

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SEVA

135/S

Große Ferien-Lotterie

Grande Loterie des Vacances

1x 200'000
1x 100'000

ferner Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.- usw., usw. en plus Frs 20'000.-, Frs 10'000.- etc., etc.

49'234 Treffer im Gesamtwerte von 638'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Wichtig! Beschaffen Sie sich bald Lose, denn mit einem vorzeitigen Ausverkauf ist zu rechnen!

49'234 lots d'une valeur globale de 638'000 Frs

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Un bon conseil: Hâtez-vous de vous procurer des billets de loterie, car ils seront bientôt tous vendus!

ZIEHUNG 6. JULI TIRAGE 6 JUILLET

Besuchen

Sie

Kloten



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Bufferet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird der Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Vor-alpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.

Interkontinent.

Flughafen

Zürich

*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Bern: Hotel Bären
 Komfortables Wohnen zu
 vorteilhaften Preisen.
 Schauplatzg. 4 b/Bundeshaus
 Restaurant «Bärenstube»
 Tel. 031 233 67 Hans Marbach



Am Aeschenplatz, Basel

Rôtisserie «Dufour»
 Foyer - Bar
 Bâle

Gusti Berner
 Telephon (061) 24 33 33
 Sonntags geschlossen
 Fermé le dimanche

**Die Visitenkarte
 von Basel!**

Même direction: Parkrestaurant «Lange Erlen» - Le Bois de Boulogne de Bâle



**Heute sparen -
 morgen fahren**

mit den beliebten Reisemarken
 der Schweizer Reisekasse

Bern, Waisenhausplatz 10, Telephon (031) 2 31 13



Hotel Krebs garni
 Bern Genfergasse 8
 1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus - Letzter Komfort
 Telephon (031) 2 49 42



- Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier

Rovina's
DE LA PAIX
 5 établissements

J. Rovina, le patron
 C. Rovina, le chef
 de cuisine

Berne
 Schauplatzgasse 33
 2 minutes de la gare

**Wer viel bietet,
 bietet allen etwas**

**Nos spécialités
 au premier**

Suki-Yaki
 Tung Po
 You and Me
 Hui Shia Jen
 Tsan Chi Sse
 Keftedes
 Kebab à l'Indienne
 Salonique Toti
 Ratatouille
 Chicken à la King
 Pojarski
 Schaschlik
 Real Bengal Curry of Chicken
 Pollo fritto alla Toscana
 Pollo Spezzato alla Romana
 Langoustes vieux Paris

**Fräulein
 sucht Stelle**

22 Jahre, Französisch und Englisch
 sprechend, 2 Jahre USA - Aufenthalt,
 sucht Stelle als Empfangsfräulein oder
 Serviertochter.
 Umgebung von Interlaken bevorzugt.

Offerten an
 Marinette Cugnet, Chézard/NE



Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort
 Kleinere und größere Säle für Anlässe
 und Sitzungen
 Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche
 mit pikanten Spezialitäten

Telephon 2 01 01 Jos. P. Genelin



**Während der
 Hypsa**

18. Mai bis 17. Juli

**Die besten Attraktionen
 des Jahres**
 im Kursaal.
 Jeder Kursaalbesuch ein
 schönes Erlebnis!

KURSAAL
 BERN

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 232 55



Hotel Kurhaus Handeck

An der Grimselstraße, 1400 m ü. M.
Ruhiges und gepflegtes Ferienhotel an schöner
und gesunder Lage.
Geöffnet: Mai bis Oktober. Telefon (036) 5 61 32

Hotel Grimsel Hospiz

Am Grimselstausee, 1960 m ü. M.
Besteingerichtetes Passantenhotel mit großen
Restaurationsräumen.
Geöffnet: Juni bis Oktober. Telefon (036) 5 61 22

Hotel Berghaus Oberaar

Am Oberaargletscher, 2400 m ü. M.
Gemütliches und neu eingerichtetes, mit dem Auto
ab Grimselpaß erreichbares Gasthaus.
Zimmer mit fließendem Wasser. Komfortable Matratzenlager.
Geöffnet: Juli bis September. Telefon (036) 5 61 15

Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen

Leitung der Hotels: R. Manz, Hoteldirektor



Mademoiselle, un Grapillon

Pour lui, pas d'hésitation: que ce
soit à dix heures ou à quatre heures,
pour l'apéritif ou lors
d'une séance, il com-
mande avec autorité
son Grapillon. C'est
normal: Grapillon est
la boisson favorite des
hommes décidés.



KURSAAL CASINO LUCERNE



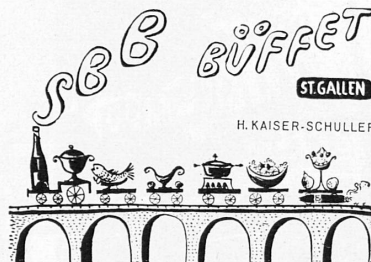
**Bahnhof
Buffet**



**Rorschach
Hafen**



H. Lehmann, Küchenchef



H. KAISER-SCHULLER

Ihr Heim in St. Gallen
modernst – erstklassig
zum gleichen Preis
Relais gastronomique
der Feinschmecker

Charly's Grill-Room



HOTEL METROPOL ST. GALLEN

Bahnhofplatz Tel. 23 35 35 Telex 57 135 Dir. Ch. Delway

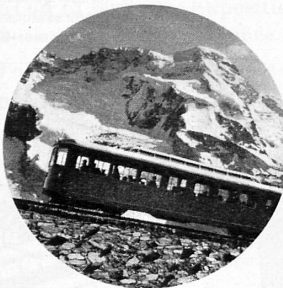
Zermatt- Gornergrat via Furka-Oberalp

Brig – Gletsch – Andermatt – Disentis

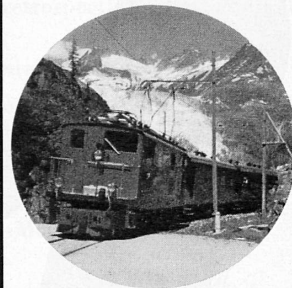
Als Reiseerlebnis unvergeßlich!



Brig-Visp-Zermatt-Bahn. In ge-
nußreicher Fahrt durch das wild-
romantische Nikolaital führt Sie die
Brig-Visp-Zermatt-Bahn in das groß-
artige und vielseitige Feriengebiet von
Zermatt.



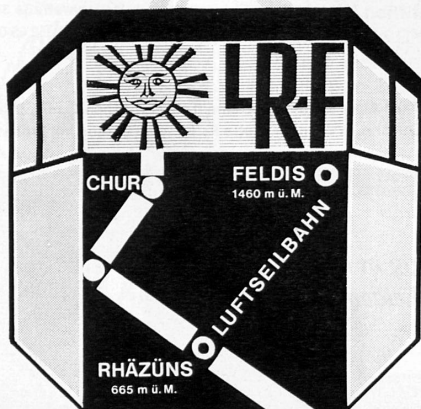
**Gornergrat-Bahn und Luftseilbahn
Gornergrat-Stockhorn.** Ein unver-
geßliches Erlebnis ist eine Bergfahrt
mit der weltbekannten Gornergrat-
Bahn zum schönsten Aussichtspunkt
der Alpen, 3136 m ü. M., und auf das
Stockhorn, 3407 m ü. M.



**Furka-Oberalp-Bahn - (Schöllenen-
Bahn).** Die transalpine Verbindung
Wallis-Uri-Graubünden – ein Ferien-
weg wie keiner in den Alpen. Durch-
gehend in Betrieb vom 28. Mai bis
30. Sept. – Glacier-Express Zermatt-
St. Moritz-Zermatt 24. Juni – 10. Sept.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte
jeder Art erhalten Sie durch die Reise-
agenturen und die Verkehrsbüros.

Fahren Sie mit der
Luftseil- Bahn
Rhäzüns- Feldis





herrliches Touren- und Wandergebiet
mit einzigartiger Aussicht, sechs Bergseen,
vielgestaltiger Alpenflora und
guten Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten
Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:
Verkehrsbüro Bad Ragaz Telefon 085/912 04
oder Verkehrsbüro Wangs Telefon 085/8 04 97



Untersee und Rhein

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schifffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen, Telephon (053) 5 42 82

Trinken Sie täglich
zu Hause, im Restaurant und in der Bar
den milden, guten Apéritif



Weisflog

pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet
für Sie bereit



Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum
der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof
Ruhige Lage mit großem Parkplatz
Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant

Telephon (053) 5 66 31
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



Zentral, 4 Gehminuten vom Haupt-
bahnhof. – Ruhige, gepflegte Gast-
stätte, italienische Spezialitäten.
Sämtliche Zimmer mit warmem und
kaltem Wasser. Mäßige Preise.

Werner Isler-Micheli, Küchenchef
Telephon (051) 23 32 11

Reitergasse 6 ZÜRICH 4



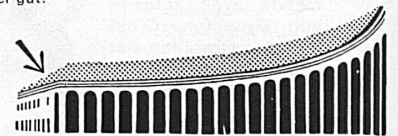
Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,
Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
G. Sommer-Bußmann, Telephon (052) 6 22 31

Bahnhofbuffet Enge Zürich

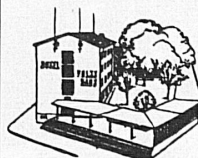
Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach
Winterthur kommen und eine
freundliche Gaststätte suchen,
dann kommen Sie zu uns ins Volks-
haus. Alle Zimmer mit fließendem
Wasser. Große und kleine Säle
(20 bis 1100 Personen fassend)
für Anlässe jeder Art. Vorzügliches
Speiserestaurant. Großer Parkplatz.

Fuller

Hotel Zürich
Badenerstraße 357
Tel. (051) 52 65 00
Telex 53 381

200 Betten. Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon,
Dusche, WC und Toilette Fr. 20.– pro Person mit Frühstück.

BUFFET

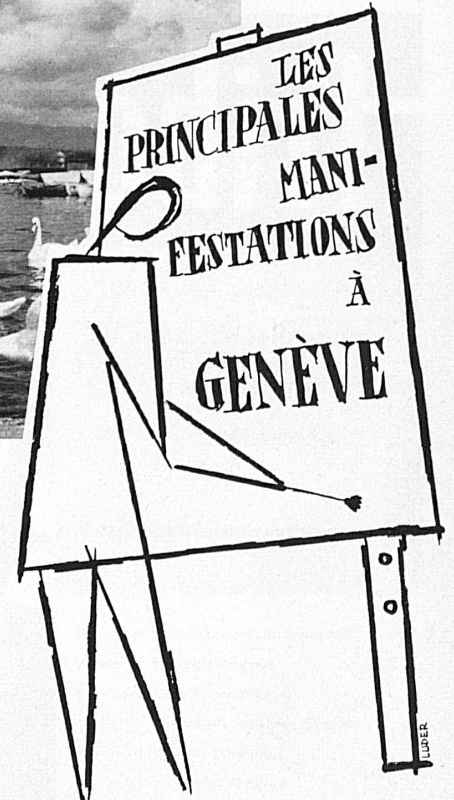
H B

ZÜRICH

RUDOLF CANDRIAN, INH.

grosszügig in der Leistung —
bescheiden in der Berechnung

GENÈVE



29 au 31 mai

Championnat national suisse seniors de golf.

2^e semaine de juin

Semaines de la Rose. Illumination de la Roseraie, etc., parc La Grange.

8 au 9 juillet

Régate internationale à voile «Bol d'Or».

20 juillet au 12 sept.

Exposition rétrospective Maurice Utrillo. Athénée.

6 au 13 août

Semaine internationale de la voile.

11 au 13 août

Fêtes de Genève: corsos fleuris, batailles de confetti, feu d'artifice, bals en plein air.

6 au 16 septembre

16^{es} Rencontres internationales: «Les Conditions du Bonheur.»

8 sept. au 1^{er} oct.

Exposition «Montres et Bijoux». Musée Rath.

Septembre

«Septembre de Genève»: manifestation culturelle autrichienne.

23 sept. au 7 octobre

Concours international d'exécution musicale.

2 au 4 octobre

Championnat national suisse professionnel de golf.

25 oct. au 5 novembre

Salon des Arts ménagers. Palais des Expositions.

11 au 19 novembre

Concours hippique international officiel. Palais des Expositions.

**ALB. CAMENZIND's
WITWE AG.
STEINEN**

KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN
FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!



CYNAR

DER AUS ARTISCHOCKEN
HERGESTELLTE
BITTER APERITIF



CYNAR ist der Aperitif,
welcher dank seiner Vorzüge
innert wenigen Jahren die Gunst
der Freunde eines leichten, zeit-
gemäßen Aperitifs gewonnen hat.
Verlangen Sie CYNAR sec
oder mit Siphon.
Erhältlich in Bars, Restaurants,
Speisewagen.

PEZZIOL S.A.

MENDRISIO

fribo

Schweizer Kursbuch
Horaire suisse
mit Auslandanschlüssen



Gute Reise!

voici l'Aperitif

das!... ist der Aperitif

here is the Aperitif

questo!... è l'Aperitivo